

United Nations Investigative Team to Promote Accountability for Crimes Committed by Da'esh/ISIL (يونيتاد) غريق التحقيق التابع للأمم المتحدة لتعزيز المساءلة عن الجرائم المرتكبة من جانب داعش (يونيتاد)

Baghdad • بغداد PEL: 964 (0) 780 1958802

بيان مشترك بين الأديان بخصوص ضحايا (داعش)

جمهورية العراق

نحن، القيادات الدّينية من أطياف المجتمعات المحلية في أرجاء العراق على اختلافها، اجتمعنا معاً للتأكيد على التزامنا المشترك بدعم الناجين من الجرائم التي ارتكبها تنظيم داعش وضمان إعادة اندماجهم كُلّ في مجتمعه بالطرق الفعّالة، الأمر الذي من شأنه تعزيز أسس اندمال الجراح والمصالحة في العراق.

في هذا الاجتماع، الذي جرى تحت رعاية المُستشار الخاص للأُمم المُتّحدة ورئيس فريق التحقيق التابع للأُمم المُتّحدة لتعزيز المُساءلة عن الجرائم المُرتكبة من جانب داعش/تنظيم الدّولة الإسلامية في العراق وبلاد الشام (يونيتاد)، السيد كريم أسعد أحمد خان، والمُستشار الخاص للأمين العام المعني بمنع الإبادة الجماعية، السيد أداما دينغ، فإننا:

- تُدين العنف الذي ارتكبه تنظيم (داعش) كونه يتنافى مع المباديء الأساسية لعقائدنا الدينية فضلاً عن تعارضه مع القيم الإنسانية الجوهرية.
- نؤكّد بأنّ أفراداً من كافة الأديان في جميع أرجاء العراق قد طالتهم الجرائم التي ارتكبها تنظيم داعش، وأنّه لا بُدّ من تقديم الدّعم لجميع الناجين في سعيهم لمواصلة حياتهم كُلّ ضمن المُجتمع الذي ينتمي إليه.
- تُنوم بأنّ الجرائم التي ارتكبها تنظيم داعش تمخض عنها أعمال بطولية حيث أن أفراداً من كُلّ فئة من فئات مُجتمعاتنا انتفضوا للدفاع عن سواهم ممن ينتمون إلى ديانات وأعراق مُغايرة لأديانهم وأعراقهم.
- نعي المُعاناة الشديدة التي ألقيت على كاهل أولئك الأفراد من مُجتمعاتنا الذين وقعوا ضحايا لجرائم العنف الجنسي والعنف القائم على النوع الإجتماعي، ونوّكًد التزامنا بضمان تقديم الدّعم التام للناجين من تلك الجرائم وأن لا يتعرضوا إلى أي شكل من أشكال الوصمة.
- نوّكَد بأنّ جميع الأطفال الذين تضرروا بسبب الجرائم التي ارتكبها تنظيم داعش هم أطفال أبرياء و هبهم الله، ونؤكّد بأنّ مهما أضطر هؤلاء الأطفال للمعاناة، فلا ذنب لهم وينبغي أن يحصلوا على المحبة والعطف. ونعترف كذلك بمعاناة تلك المجتمعات التي اختطفت أطفالها من قبل داعش ونطالب بإعادتها إلى أسر هم القانونية.
- تُقرّ بأنّ العدالة لن تتحقق لضحايا الجرائم التي ارتكبها تنظيم داعش إلا من خلال ضمان مُحاسبة أفراد التنظيم على جرائمهم، وضمان عودة النازحين الذين أُجبروا على الفرار بسبب جرائم داعش، وإننا بهذا الصدد نوكد على دعمنا جميعاً لعمل فريق التحقيق التابع للأُمم المُتّحدة لتعزيز المُساءلة عن الجرائم المُرتكبة من جانب داعش (يونيتاد) إعمالاً بقرار مجلس الأمن التابع للأُمم المُتّحدة رقم 2379 (2017).



United Nations Investigative Team to Promote Accountability for Crimes Committed by Da'esh/ISIL : فريق التحقيق التابع للأمم المتحدة لتعزيز المساءلة عن الجرائم المرتكبة من جانب داعش (يونيتاد)

Baghdad • بغداد • TEL.: 964 (0) 780 1958802

- نؤكد بأنّ فضح الجرائم التي ارتكبها تنظيم داعش أمام محكمة قانونية هو أمر بالغ الأهمية، والأمر سيّان بالنسبة الى التحقيق في قضايا المُختفين والمُختطفين من قِبل تنظيم داعش، ليس فقط لكونه من أحد السئبُل لتحقيق العدالة للضحايا، بل أيضاً لكونه أداة في تعزيز فهم جسامة ونطاق العنف الذي مارسه التنظيم والحؤول، بالتالي، دون أي تحريف للحقائق في المُستقبل.
- نرَكُد التزامنا جميعاً ووجهودنا المُشتركة في السعي لتعزيز العدالة والتسامج والمُصالحة والمُسامحة كونها أكثر السبل فعالية في مُناهضة مخلفات الجرائم التي ارتكبها تنظيم داعش في العراق والحؤول دون تجدد الأسباب التي من شأنها أن تُفضى إلى عودة تنظيم داعش أو أية جماعات على غراره.



United Nations Investigative Team to Promote Accountability for Crimes Committed by Da'esh/ISIL فريق التحقيق التابع للأمم المتحدة لتعزيز المساءلة عن الجرائم المرتكبة من جانب داعش (يونيتاد)

Baghdad • بغداد • TEL: 964 (0) 780 1958802

Inter-faith Statement on the Victims of Da'esh

We, religious leaders from communities across Iraq, underline our common commitment to support survivors of crimes committed by Da'esh and ensure their effective reintegration into our respective communities, thereby strengthening the basis for healing and reconciliation in Iraq.

Upon this meeting, held under the auspices of the United Nations Special Adviser and Head of the United Nations Investigative Team to promote accountability for crimes committed by Da'esh / Islamic State in Iraq and the Levant (UNITAD), Mr. Karim Asad Ahmad Khan Q.C, and United Nations Special Adviser on the Prevention of Genocide, Mr. Adama Dieng, we:

- Condemn the violence of Da'esh as contrary to the core principles of our religious faiths as well as the fundamental values of humanity;
- *Underline* that members of all religions across Iraq have been impacted by the crimes of Da'esh and that all survivors must be supported in their efforts to continue their lives within their communities;
- *Note* that the crimes of Da'esh also gave rise to acts of heroism in which members of our respective communities rose up in defence of those from different religious and ethnic backgrounds;
- Recognize the tremendous suffering endured by those members of our communities
 that have been victims of crimes of sexual and gender-based violence and underline
 our commitment to ensuring that survivors of such crimes are fully supported and do
 not suffer from any form of stigmatization;
- *Emphasize* that all children impacted by the crimes of Da'esh, are innocent children of God. We underline that, whatever pain these children have suffered, they are blameless and should benefit from love and kindness. We further recognize the suffering of those communities whose children were abducted by Da'esh and call for all those taken to be returned to their rightful families;
- Recognize that justice will only be delivered for victims of Da'esh by ensuring that individual members of Da'esh are held responsible for their crimes, as well as ensuring the return of displaced persons who were forced to flee as a result of the crimes of Da'esh and in this regard underline our strong collective support for the work of the United Nations Investigative Team to promote accountability for crimes committed by Da'esh, pursuant to United Nations Security Council resolution 2379 (2017);
- Underline that the exposure of Da'esh crimes in a court of law is essential, as well as investigating the cases of disappeared persons and those abducted by Da'esh, not only as a means of delivering justice for its victims, but also as a tool in promoting understanding of the severity and scale of its violence and thereby preventing future revisionism;



United Nations Investigative Team to Promote Accountability for Crimes Committed by Da'esh/ISIL فريق التحقيق التابع للأمم المتحدة لتعزيز المساءلة عن الجرائم المرتكبة من جانب داعش (يونيتاد)

Baghdad . بغداد

TEL.: 964 (0) 780 1958802

• Underline our common commitment and our collective stamina in efforts to promote justice, tolerance, reconciliation and forgiveness as the most effective way of combating the legacy of Da'esh crimes in Iraq and a key step in preventing the reemergence of the causes that might lead to the recurrence of Da'esh or other similar groups.

United Nations Investigative Team to Promote Accountability for Crimes Committed by Da'esh/ISIL :فريق التحقيق التابع للأمم المتحدة لتعزيز المساءلة عن الجرائم المرتكبة من جانب داعش (يونيتاد) Baghdad . بغداد TEL.: 964 (0) 780 1958802

بيان مشترك بين الأديان بخصوص ضحايا تنظيم الدولة الإسلامية (داعش)

Sheikh Ahmed Hasan al-Taha

م الشيخ أحمد حسن الطه

ع النبيخ احمد حس المحمد الله تحفظه على السبول التنج المعمد مع المحمد الله تحفظه على المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد المحمد من أس المنطق المحمد المحمد المحمد من أس المنطق المحمد الم

الم كنور ؛ عبدالوهار جميه الوهار جميه الوهار جميه الوهار الم

ليم المتوعيع العظور كل من :

ا کمست ر ا کامل ودیئس) فریق ا

مساعد الامن العام للامم الماكده والمستار

United Nations Investigative Team to Promote Accountability for Crimes Committed by Da'esh/ISIL فريق التحقيق التابع للأمم المتحدة لتعزيز المساءلة عن الجرائم المرتكبة من جانب داعش (يونيتاد)

Baghdad • بغداد • TEL.: 964 (0) 780 1958802

بيان مشترك بين الأديان بخصوص ضحايا تنظيم الدّولة الإسلامية (داعش)

Cardinal Louis Raphaël I Sako

Covi

الكاردينال لويس روفائيل الأول ساكو

Adama Dieng
Under-Secretary-General
Special Adviser on the Prevention of Genocide

Karim A. A. Khan QC
Assistant Secretary - General
Special Adviser and Head of the Investigative Team

كريم أ. أ. خان مُساعد الأمين العام المُستشار الخاص ورئيس فريق التحقيق (يونيتاد) أداما دينغ وكيل الأمين العام المستشار الخاص المعني بمنع الإبادة الجماعية



United Nations Investigative Team to Promote Accountability for Crimes Committed by Da'esh/ISIL غريق التحقيق الثانج للأمم المتحدة لتعزيز المساطة عن العرائم المرتكبة من جلب داعش (يونيتك)

Baghdad • بخداد TEL.: 964 (0) 780 1958802

- نوگد بأن فضح الجرائم التي ارتكبها تنظيم داعش أمام محكمة قانونية هو امر بالغ الأهمية، والأمر سيّان بالنسبة
 إلى التحقيق في قضايا المُختفين والمُختطفين من قبل تنظيم داعش، ليس فقط لكونه من أحد السُبُل لتحقيق العدالة
 للضحايا، بل أيضاً لكونه أداة في تعزيز فهم جسامة ونطاق العنف الذي مارسه التنظيم والحوول، بالتالي، دون
 أي تحريف للحقائق في المُستقبل.
- نوگد التزامنا جميعاً ووجهودنا المُشتركة في السعي لتعزيز العدالة والتسامح والمصالحة والمسامحة كونها أكثر السبل فعالية في مُناهضة مخلفات الجرائم التي ارتكبها تنظيم داعش في العراق والحزول دون تجدد الأسباب التي من شأتها أن تُفضي إلى عودة تنظيم داعش أو أية جماعات على غراره.

